

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

171

PERALTA

Maestro MARQUEZA RIVAROLA Escuela N° 32

Fojas 10

OBSERVACIONES

Exc. 32

Esca Nacl

N^o 32-

3

2

Peraltá - 11-13-1921 - Nota N.º 41

Señor
Inspector Nacional de
Escuelas Don Eduardo J. Ortiz
De mi consideración:

Adjunto
a esta algunos trabajos, contribui-
yendo a la formación del folleto
de Argentinos.

Saludo al Sr. Inspector con to-
do respeto.

Marqueza Pinarola

II

dia la obligaron desaparecer.
Volvió a su casa, implora ante Dios y
pide que aquella luz se haga ver con el
primer hombre que pase aquel lugar, menos
a su esposa. Todos sus ruegos se cumplieron.
Unos días después hacia un viaje por aquel
campo el narrador de esta historia y aquella
luz salió, lo sigue, va a su lado largo rato
y por fin se coloca entre las orejas de
su caballo, y a pesar del pánico que de
él se apoderó, pudo ver que aquella luz
era de un color completamente rojo, y pre-
sentaba reflejos azules, notándose de tiem-
po en tiempo la Cisonomia del malogra-
do gaucho, sumergido en el fuego.
Ora aquella el alma de aquel hombre
perverso que condenándose y ardiendo
en el fuego del infierno, pagaba sus
maldades en la Tierra.



Estación F. Ralúa - P^{do} L. Suarez - Bs. As.
 Escuela Nacional N^o 32
 Directora - Marquiza Piravola
 Persona que narró: José María López de 24 años, in:
 Formado por los habitantes
 del lugar a citarse.
 Nombre tradicional de una laguna:
La Milagrosa.

Distante unas leguas del Puerto de Saavedra, Partido del mismo nombre, en el campo denominado "La Josefina" existe una laguna de aguas tranquilas y limpias, de dimensiones y profundidad regular, poblada de algunas variedades de pescados, entre ellos, pejerreyes, bagres y diablitos.

Al pasar por un determinado punto de la laguna, y sin que se observe nada anormal en sus aguas, - si se arroja un objeto cualquiera, o un animal por grande que sea, desaparece, sin que nunca más se sepa su paradero, ni se vean rastros, - lo que los habitantes de sus alrededores consideraban un milagro de

una mano misteriosa.

Siendo esta la causa para que lleve el
nombre de "Laguna la milagrosa"



4

Estación Suralla - Pdo. Buen Suceso - Bs. As.
Escuela Nacional N.º 32
Directora - Marquiza Sivarola
Persona que narra - Pascasio Gajonabilla - 80 años.

La luz mala

El año 1861 en Magdalena - Pcia Bs. As. en:
tre otros habitantes, vivía un matrimonio
cuya era acostumbraba salir al campo a las úl-
timas horas de la tarde a reunir sus orejas.
Un día cruzaba el campo frente a una
tápera abandonada, cuyo dueño fue un gau-
cho matón, a quien dieron muerte, por
ser un hombre temible, y aquella mujer
consideraba la encarnación del diablo.
Cuando de pronto, temblando de miedo
vio salir de entre los escombros de aquel
rancho, una luz que a pasos rápidos
se dirigía a ella, logrando colgarle
a su lado; desorientóse de tal suer-
te que se internó en el campo, sin poder
escapar de aquella luz, acompañándola
hasta que las primeras horas del día

Estación N. Ferrelia - Pdo. S. Suarez - Bs. Aires
 Escuela Nacional N.º 32
 Directora - Margarita Pinarola
 Persona que narró - Gil M. Gonzales - 30 años.

Supersticiones sobre "La rinda"

En provincia de Tucumán, acompañado de algunos amigos, viajaba, el narrador de esta historia, en una buena mula por las sierras de Ancasti, cuando de pronto sintió que una mano misteriosa le apretaba la cincha del recado, obligándolo así a distanciarse de sus compañeros de viaje, para poner su asno en buenas condiciones y seguir; - una vez sobre la mula, sintió que alguien subió también, pudiendo distinguir inmediatamente que llevaba en su compañía una mujer vestida de negro, y que hasta se sostenían de él unas manos huesudas. Estañando sus compañeros, el mucho tiempo que tardaba en reunirse con ellos, trataron de enterarse de lo que ocurría; - quitaronle

in-bacientés, a lo que contestó: "no puedo ir
mas rápido, porque no soy solo", pero una
mirra en aneur"; y todos se echaron a reir.
Momentos despues tuvieron que participar
de aquella dura realidad, cuando vieron
descender de sobre la mula, una mujer
muy alta y muy delgada, vestida de negro
que se alejaba de ellos, encaminandose
hacia hacia un rosque; al ver esto sus
compañeros, dijeronle: "se va y te deja" pu-
diendo distinguir tan solo ante sus ojos, un
cráneo humano, todo descarnado, y que se sos-
tenia en el aire, mirandole fijamente.

Ciego de ira, ante aquel espíritu maligno
que trataba seguirlo, desvergo dos tiros, sin
conseguir herirlo, perdiendose en las ti-
nieblas de la noche.

Al llegar a su destino, como una conse-
cuencia logica de lo que le habia ocurrido,
al mirar la luz pálida de una vela, fue
presos de una descompostura, quedando por
espacio de una hora en un conocimiento



Estación N. Pratti - Pdo. b. Suarez - Bs. Aires.
 Escuela Nacional N.º 33
 Directora - Margarita Rivarola.
 Persona que narra - Emmanuella Boidota - 60 años

- Adirinantzas -
batamarca

- La euhara -

Una mulita cargada entra a una quebada
 y sale descargada

- El tacha.

En los campos quita y en las casas se
 oye.

Una planta silvestre que sirve para hacer escobas

En los campos verdea y en las casas cubre

Una aguja.

Con la punta pica, y con el ojo tira.

El cielo - El sol, y las estrellas.

Mi mamá tiene una satana que no la puede doblar, mi papá tiene un dinero que no lo puede contar, y mi hermana tiene un espejo que no se puede mirar.

El cielo.

Ramadón ramadón sin palos ni oros. es.

Un arroyo y un pozo.

largo como un tazo y redondo como un sidazo.

La respiración.

Andá y vení, si no venís que será de mí.

El petudo.

Orellejo, orellejo, cara de indio viejo.

El camino.

largo y angosto como el mes de Agosto.



Estación L. Peraltá - Pdo Coronel Suarez - Bs. As.
Escuela Nacional N.º 32
Directora - Margarita Pinarola.
Persona que nació - Sr. Gustavo Vergara de 24 años
informado por Angel Vellozo:
llanté, hijo de su padre.
Los protagonistas de esta interesante historia
son: el gen y el alma del patión

Supersticiones hechas de un pájaro
cuyo nombre no se pudo conocer.

El año 1901 en Peña de Batamarca, se ha
de una inmensa y profunda cueva llamada
"Salamancá", inculcada en un vertedero
del Dto de Ancash, un inmenso pájaro me-
galo, tan negro y tan grande, como la boca
de la cueva.

Sus salidas las hacía a la hora crepus-
cular, cuando las últimas horas de la
Noche se veían agonizar, efectuándolas
siempre en dirección a la casa principal
de aquella población, de la cual distante
20 metros se levantaba una iglesia (a la que

hizo construir el dueño de aquella casa) a cuyo campanario
no venia a descansar.

Este animal tenía la cabeza semejante a un
mono, con una boca enteramente carmesí,
ojos o orejas de gato, inmensa frente calva y ne-
gra, cuello semejante al condor, pero que se gi-
raba como la lechuga, inmensas alas y cola ne-
gras, patas blancas larga piel marginada y
sin plumas, eran iguales a las de un
niño de pocos meses.

Desde aquel campanario, con un vuelo muy
pesado se dirigia a los techos, de la citada
casa, cuyo dueño era un caudillo político,
la gran autoridad del Vdo el 19^{to} estaba con-
sentada en él; y su gobierno absoluto y sereno
se hacia temer. pero se encontraba
en la capital de la Provincia en un estado
de salud sumamente grave.

Una vez en el techo de la casa, gritaba, silbaba
cantaba, rodaba pero nunca lloraba y habla-
ba como a media lengua.

Sus silbidos y gritos eran aterradores,
su canto lo hacia con distintas voces, y
su conversacion poco entendible era suave

y catemosa, solo hablaba cuando alguien le pronunciaba una palabra referente a él; entonces se le entendían estas palabras: "Soy dichoso, lo lloro", "se acata", "del bueno al malo", "pobre gente", "me hace giro", "cuando me lo da" etc. etc.

Cuando alguna persona repetía sus palabras venía rotando encima y lanzaba primero silbidos terribles, y luego muy quedo decía estas palabras: "¿viven o enidad?"

Uno de aquellos días el hijo de aquel gran señor, dueño de la casa, como una carakina, haciéndole un disparo, y como tan cerca estaban logró pegarle en el pecho; entonces brilló en el lugar del talazo un juego como linterna eléctrica, acompañando a esto un ruido extraño, a lo que el animal se inclinó como haciendo una reverencia y se le oyó decir: "no me duele" y así. Los primeros días de su aparición la gente de aquel lugar, estaba aterrada debido a la rareza de su cuerpo, y al don de la palabra que poseía; pero después se familiarizaron con él de tal suerte que los

días domingos por la noche que eran los jinetes que no aparecía, extrañaban la visita. Las personas de mas experiencia del lugar o sin embargo que aquel pájaro apareció el momento que el dueño de la estancia estaba enfermo y que tendría que saber hasta que el muera. Y casi que; - la noche del 12 de Abril de 1907 que murió, se lo vio venir de su cueva en un imenso caballo blanco que despedía fuego por la boca, y precipitándose en veloz carrera por el aire, a una altura de 4 a 5 metros de la Tierra, y dando una vuelta en el patio de la casa dijo: "Adios Angel, cuida mis hijos, rogare por vos y desaparecio, sin que nunca mas se lo vuelva a ver.

Pero no era aquella la vieja voz del pájaro, sino la voz de su patron, o una muy semejante.

Nota. Angel a ello vollante desde la muerte de su patron y la aparicion y desaparicion de aquel pájaro, que hasta de momento fue un hombre honrado y bueno, se volvió un asesino, matando a puñaladas a su mujer y sus propios hijos, teniendo que fugar de su patria

Estacion Serrata - Pto. General Suarez - Bs. As.
Escuela Nacional - N.º 32
Directora - M. Arqueza Rivarola
Persona que narra - Julio Charriol - 60 años

X Salamanca

En Provincia de Tucumán - D.º del Alto exis-
ten unas cuevas de Piedra, de alguna impor-
tancia, a las que los habitantes de aquella
region llaman: Salamanca.

Cada persona que pasa por ese punto
desde una hora determinada, las 20,
puede sentir que desde el fondo de aquella
cueva salen expresaciones gritos, de perso-
nas como tambien de animales, entre ellos
de: gallos, pavos, cerdos etc y hasta musicas
extrañas.

Segun los habitantes, son aquellas risiendas
de los diablos, que durante la noche hacen
fiestas y enseñan a bailar al que desee apre-
nder. siendo esto un medio que los
diablos emplean para internar en sus
cuevas a los habitantes.

De una grieta hecha en una de las piedras de la "Salamanca" caen gotas de un líquido negro semejante a tinta; siendo muy difícil de borrar del lugar que cae.

Toda persona que desee visitar aquello debe ir de día, cuando los diablos duermen, y para que no le ocurra nada malo debe dejar su nombre escrito con aquella tinta en las piedras, porque con ese objeto dejan la tinta los habitantes de las cuevas.



FOJA EN

BLANCO